

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2009-2010

29 OKTOBER 2009

Wetsvoorstel met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken

(Ingediend door de heer Hugo Vandenberghe c.s.)

TOELICHTING

Het huidige Wetboek van strafvordering bevat geen coherente regeling voor de procedure voor het Hof van Cassatie in strafzaken. De procedure wordt nu geregeld door een reeks artikelen verspreid in het Wetboek van strafvordering en verscheidene bijzondere wetten.

Het Hof van Cassatie heeft als essentiële opdracht te waken over de juiste interpretatie en toepassing van de wet. Het treedt niet in de beoordeling van de zaken zelf (artikel 147 G.W.).

In het belang van de proceseconomie bestaat er nochtans een noodzaak tot het creëren van een samenhangend geheel van artikelen in verband met de strafprocedure voor het Hof van Cassatie.

Een duidelijk geregelde procedure kan bovendien bijdragen tot het beter garanderen van de eenheid van de rechtspraak en — daaruit voortvloeiend — de rechtszekerheid voor de rechtzoekende.

De indieners van het voorstel wensen hieraan tegemoet te komen via dit wetsvoorstel met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken.

Als uitgangspunt werd gekozen de tekst te hernemen van de Titel V: «Rechtspleging in Cassatie», uit het wetsontwerp houdende het Wetboek van strafprocesrecht, aangenomen door de Senaat op 1 december 2005 (stuk Senaat, nr. 3-450/25). Dit wetsontwerp verviel door de ontbinding van de Kamers in mei 2007. Toch is de tekst die voorgesteld werd door een werkgroep, samengesteld uit leden van het parket en de zetel bij het

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2009-2010

29 OCTOBRE 2009

Proposition de loi relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale

(Déposée par M. Hugo Vandenberghe et consorts)

DÉVELOPPEMENTS

Sous sa forme actuelle, le Code d'instruction criminelle ne règle pas de façon cohérente la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale. Une série d'articles éparpillés dans ce code et dans diverses lois spéciales règlent la procédure à l'heure actuelle.

La mission fondamentale de la Cour de cassation est de veiller à la justesse de l'interprétation et de l'application de la loi. Elle ne connaît pas du fond des affaires (article 147 de la Constitution).

Dans l'intérêt de l'économie de la procédure, il est toutefois nécessaire de créer un ensemble cohérent d'articles relatifs à la procédure pénale devant la Cour de cassation.

Une procédure clairement définie peut, en outre, contribuer à une meilleure garantie de l'unité de la jurisprudence et, par conséquent, à la sécurité juridique du justiciable.

Tel est l'objectif recherché par les auteurs de la présente proposition de loi relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale.

L'on a opté, comme point de départ, pour la reprise du texte du Titre V: «La procédure en cassation» du projet de loi contenant le Code de procédure pénale, adopté par le Sénat le 1^{er} décembre 2005 (doc. Sénat, n° 3-450/25). Ce projet de loi est devenu caduc à la dissolution des Chambres en mai 2007. Pourtant, le texte qui était proposé par un groupe de travail, composé de membres du parquet et du siège près la

Hof van Cassatie, nog steeds actueel. Er werd voor gekozen de tekst over te nemen, mits de nodige technische aanpassingen omwille van latere wetgevende initiatieven.

In het Jaarverslag 2008 van het Hof van Cassatie vestigde procureur-generaal Jean-François Leclercq de aandacht op dit deel van het ontwerp van Wetboek van Strafprocesrecht, omdat het tot doel heeft meer coherentie te brengen in de cassatieprocedure in strafzaken, door middel van meer moderne en duidelijkere regelen (1).

In zijn uiteenzetting tijdens de behandeling van de tekst in de vorige zittingsperiode wees de heer de Jardin erop dat in de voorgestelde tekst de partijen beter betrokken worden bij het rechtsmiddel dat uitzonderlijk dient te blijven (2). De partijen zijn niet enkel een toeschouwer bij hun proces. Ze dienen te weten dat cassatie geen derde kans is, maar dat ze met dit rechtsmiddel enkel om welbepaalde redenen kunnen opkomen tegen een eindbeslissing.

De belangrijkste innovaties van dit wetsvoorstel zijn:

— Een gelijke behandeling van de partijen die in cassatie gaan, wat betreft de vorm, de termijnen en de verplichting tot betekening, in overeenstemming met de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof.

Zo wordt een grotere rechtszekerheid geboden door een verplichting tot betekening met deurwaardersexploot, met een uitzondering voor de veroordeelde die in cassatie gaat tegen de beslissing op strafgebied.

— Het cassatieberoep kan enkel nog bij wijze van verklaring van cassatieberoep bij de griffie van de rechtbank of het hof dat de bestreden beslissing heeft gewezen. Deze verklaring wordt gevolgd door een verplichte betekening aan de partijen tegen wie het cassatieberoep is gericht.

De cassatiemiddelen zitten vervat in een memorie, die getekend wordt door een advocaat en ingediend op de griffie van het Hof van Cassatie binnen een termijn van drie maanden vanaf de verklaring van cassatieberoep. De handtekening van een advocaat is noodzakelijk gelet op de complexiteit van het cassatieberoep. Het gaat immers niet om een derde aanleg.

(1) Jaarverslag van het Hof van Cassatie van België 2008, blz. 205.

(2) Verslag namens de Commissie Justitie bij het Wetsvoorstel houdende het Wetboek van Strafprocesrecht, 2005-2006, Stuk Senaat nr. 3-450/20, blz. 1078.

Cour de cassation, reste d'actualité. L'on a dès lors choisi de le reprendre, moyennant les adaptations techniques nécessaires en raison d'initiatives législatives ultérieures.

Dans le rapport annuel 2008 de la Cour de cassation, le procureur général, Jean-François Leclercq, a attiré l'attention sur cette partie du projet de Code de procédure pénale parce qu'elle vise à apporter plus de cohérence à la procédure de cassation en matière pénale, au travers de règles plus modernes et plus claires (1).

Dans son exposé lors de l'examen du texte au cours de la législature précédente, M. de Jardin a indiqué que le texte proposé associe davantage les parties au recours, qui doit demeurer l'exception (2). Les parties ne doivent pas être de simples spectatrices du procès qui les concerne. Elles doivent savoir que la cassation n'est pas une troisième chance et qu'elles ne peuvent s'opposer à une décision définitive que pour des motifs bien déterminés.

Les principales innovations de la présente proposition de loi sont les suivantes:

— un traitement égal des parties qui se pourvoient en cassation, du point de vue des modalités, des délais et de l'obligation de signification, conformément à la jurisprudence de la Cour constitutionnelle.

Ainsi, l'obligation de signification par exploit d'huissier garantit une plus grande sécurité juridique. Cette obligation ne vaut pas à l'égard de la personne condamnée qui se pourvoit en cassation contre la décision pénale.

— En ce qui concerne le mode de pourvoi en cassation, seule subsiste la déclaration de pourvoi auprès du greffe du tribunal ou de la Cour qui a rendu la décision attaquée. Cette déclaration est alors suivie d'une obligation de signification à la partie contre laquelle le pourvoi en cassation a été formé.

Les moyens de cassation sont consignés dans un mémoire, celui-ci est signé par un avocat et remis au greffe de la Cour de cassation dans les trois mois à compter de la déclaration de pourvoi. La signature d'un avocat est nécessaire compte tenu de la complexité du pourvoi en cassation. Il ne s'agit en effet pas d'une troisième instance.

(1) Rapport annuel de la Cour de cassation de Belgique 2008, p. 193-194.

(2) Rapport fait au nom de la commission de la Justice relatif à la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale, 2005-2006, doc. Sénat n° 3-450/20, p. 1078.

Het Hof heeft de verplichting van ambtswege een controle te doen naar de wettelijkheid van de beslissing en een controle uit te oefenen over de regelmatigheid van de procedure.

— De aanvaarding van de gedeeltelijke cassatie. Hierdoor wordt voorkomen dat het proces geheel dient te worden hernomen indien het Hof van Cassatie van oordeel is dat de onwettelijkheid slechts aanleiding geeft tot een gedeeltelijke cassatie.

Alhoewel een coherente regeling beoogd wordt zijn de voorgestelde regels enkel van toepassing voorzover daarvan niet wordt afgeweken door bijzondere bepalingen, zoals bijvoorbeeld, inzake de voorlopige hechtenis. De afwijkende bepalingen uit het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het beroepsverbod voor veroordeelden en gefailleerden (1) en uit de wetten van 25 juni 1998 betreffende de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van de ministers (2), alsook de afwijkende regeling uit de recente wetten van 17 mei 2006 (3) en 21 april 2007 (4) blijven onaangeroerd.

Daarentegen werd wel gekozen in het kader van de modernisering en het nastreven van meer coherentie, regelen op te nemen uit oudere wetgeving in het Wetboek van strafvordering (bijvoorbeeld de opname in het Wetboek van artikel 2 van de wet van 29 april 1806 waarbij maatregelen worden voorgeschreven met betrekking tot de procedure in criminele en correctionele zaken) of om bepaalde afwijkende regelingen af te schaffen, gelet op het sterk verminderde nut om af te

(1) Artikel 3bis, § 7, van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen.

(2) Artikel 27 van de bijzondere wet van 25 juni 1998 tot tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van leden van een gemeenschaps- of gewestregering en artikel 27 van de wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers.

(3) Artikelen 96 tot en met 98 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten. Artikelen 96 en 97 werden inmiddels gewijzigd door de wet van 26 april 2007 betreffende de terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank (inwerkingtreding onbepaald en ten laatste op 1 januari 2013 — zie artikel 8 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (II)) en de wet van 6 februari 2009 tot wijziging van artikel 97 van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten.

(4) Artikelen 115 tot en met 117 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis. Artikel 116 werd inmiddels gewijzigd door de wet van 21 januari 2009 tot wijziging van artikel 116 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis. Het overgrote deel van de artikelen van deze wet dient nog in werking te treden (zie artikel 157 van de wet van 21 april 2007, zoals gewijzigd door artikel 7 van de wet van 24 juli 2008 houdende diverse bepalingen (II).)

La Cour est tenue de vérifier d'office la légalité de la décision et la régularité de la procédure.

— L'acceptation de la cassation partielle permet d'éviter de devoir recommencer le procès dans son intégralité, si la Cour de cassation estime que l'illégalité ne donne lieu qu'à une cassation partielle.

Bien que le but soit de rendre la réglementation cohérente, les règles proposées ne devraient être d'application que pour autant qu'il n'y soit pas dérogé par des dispositions particulières, comme, par exemple, en matière de détention préventive. Les dispositions dérogatoires de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités (1) et des lois du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres (2), ainsi que le régime dérogatoire des récentes lois du 17 mai 2006 (3) et du 21 avril 2007 (4) restent intacts.

En revanche, l'on a choisi, dans le cadre de la modernisation et de la recherche d'une plus grande cohérence, d'insérer des règles issues de la législation plus ancienne (l'insertion dans le Code de l'article 2 de la loi du 29 avril 1806 qui prescrit des mesures relatives à la procédure en matière criminelle et correctionnelle, par exemple) ou de supprimer certains régimes dérogatoires dans le Code d'instruction criminelle, compte tenu de l'utilité fortement réduite

(1) Article 3bis, § 7, de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités.

(2) Article 27 de la loi spéciale du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté ou de région et article 27 de la loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres.

(3) Articles 96 à 98 inclus de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine. Les articles 96 et 97 ont depuis lors été modifiés par la loi du 26 avril 2007 relative à la mise à disposition du tribunal de l'application des peines (entrée en vigueur indéterminée, au plus tard le 1er janvier 2013 — cf. article 8 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (II)) et la loi du 6 février 2009 modifiant l'article 97 de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

(4) Articles 115 à 117 inclus de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental. Depuis lors, l'article 116 a été modifié par la loi du 21 janvier 2009 modifiant l'article 116 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental. L'immense majorité des articles de cette loi doivent encore entrer en vigueur (voir l'article 157 de la loi du 21 avril 2007, tel que modifié par l'article 7 de la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses (II).)

wijken van de algemene regeling in het Wetboek van strafvordering. Zo lijkt het niet nodig een afwijkende regeling te behouden voor een cassatieberoep na een verwijzingsbeslissing naar het hof van assisen, in geval van een inbreuk, strafbaar volgens de wet van 6 april 1847 tot bestraffing van de beledigingen aan de Koning.

Het wetsvoorstel regelt achtereenvolgens :

- de beslissingen waartegen cassatieberoep openstaat in de verschillende stadia van de rechtspleging, en de personen die cassatieberoep kunnen instellen;
- de termijn om zich in cassatie te voorzien;
- de vormen van cassatieberoep;
- de schorsende werking van het cassatieberoep;
- de nietigheden die worden gedekt;
- het voordragen van de middelen;
- de cassatieprocedure;
- en de beslissingen van het Hof van Cassatie.

De nieuwe procedure vervangt grotendeels de bestaande artikelen van het hoofdstuk II « Beroep in Cassatie » van Titel III van Boek II van het Wetboek van strafvordering.

Door het inpassen van een meer coherente regeling kunnen verschillende artikelen die elders in het Wetboek van strafvordering en andere wetten voorkomen, worden opgeheven.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

HOOFDSTUK I — ALGEMENE BEPALING

Artikel 1

Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet dient elk wetsvoorstel te vermelden of het een aangelegenheid regelt bedoeld in artikel 74, artikel 77 of artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II — WIJZIGINGEN VAN HET WETBOEK VAN STRAFVORDERING

Artikelen 2-4

De huidige artikelen 292 tot en met 292*ter* betreffen de mogelijkheid om een cassatievoorziening in te stellen tegen de verwijzingsbeschikking van de kamer van inbeschuldigingstelling (K.I.) naar het hof van assisen. Deze procedure wordt opgenomen in het nieuwe artikel 421 Sv. wat betreft de artikelen 292, eerste zin, 292*bis* en 292*ter*. (*cf.* artikel 18 wetsvoorstel). Door het invoeren van een algemeen artikel 424

de déroger au règlement général dans ledit code. Il ne semble ainsi pas nécessaire de maintenir un régime dérogatoire pour un pourvoi en cassation après une décision de renvoi devant la cour d'assises dans le cas d'une infraction punissable en vertu de la loi du 6 avril 1847 portant répression des offenses envers le Roi.

La proposition de loi règle successivement :

- les décisions susceptibles de pourvoi, aux différents stades de la procédure, et les personnes pouvant se pourvoir;
- le délai pour se pourvoir;
- les formes du pourvoi;
- l'effet suspensif de celui-ci;
- les nullités couvertes;
- la présentation des moyens;
- la procédure en cassation;
- et les décisions de la Cour de cassation.

La nouvelle procédure remplace en grande partie les articles existants du chapitre II, titre III, du livre II du Code d'instruction criminelle, intitulé « Des demandes en Cassation ».

L'intégration d'un régime plus cohérent permet d'abroger différents articles que l'on rencontre ailleurs dans le Code d'instruction criminelle et dans d'autres lois.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE I^{er} — DISPOSITION GÉNÉRALE

Article 1^{er}

En vertu de l'article 83 de la Constitution, toute proposition de loi doit préciser si elle règle une matière visée à l'article 74, 77 ou 78 de ladite Constitution.

CHAPITRE II — MODIFICATIONS DU CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE

Articles 2-4

Les articles actuels 292 à 292*ter* inclus ont trait à la possibilité de former un pourvoi en cassation contre l'arrêt de la chambre des mises en accusation portant renvoi à la cour d'assises. Cette procédure est prévue dans le nouvel article 421 du Code d'instruction criminelle en ce qui concerne les articles 292, première phrase, 292*bis* et 292*ter* (*cf.* article 18 de la proposition de loi). L'insertion d'un article général 424 dans le Code

Sv. betreffende de termijnen, kan artikel 292, tweede zin, eveneens worden opgeheven (*cf.* artikel 21 wetsvoorstel).

Artikel 5

Het huidig artikel 373 Sv. kan worden opgeheven door de opname van een nieuw artikel 424 Sv. (*cf.* artikel 21 wetsvoorstel).

Artikel 6

Het huidig artikel 407 Sv. kan worden opgeheven met verwijzing naar de nieuwe artikelen 416, 429 en 430 Sv. (*cf.* artikelen 12, 26 en 27 van dit wetsvoorstel).

Artikel 7

In artikel 408, eerste lid *in fine* worden de woorden «van de oudste nietige akte af» geschrapt, met verwijzing naar het nieuwe tweede lid van artikel 436 Sv. (*cf.* artikel 33 wetsvoorstel)

Artikel 8

Artikel 409 wordt opgeheven, door de nieuwe tekst van artikel 422 Sv. (*cf.* artikel 19 wetsvoorstel).

Artikelen 9 en 10

De inhoud van de huidige artikelen 411 en 414 is opgenomen in een nieuw artikel 423 Sv., waardoor de genoemde artikelen kunnen worden opgeheven.

Artikel 11

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Artikel 12

Het nieuwe artikel 416 van het Wetboek van strafvordering stelt dat cassatieberoep enkel kan worden aangetekend tegen gerechtelijke beslissingen in laatste aanleg geweest.

De artikelen 407, eerste lid, en 413, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering maken momenteel enkel gewag van «arresten» of «vonnissen», die in laatste aanleg zijn geweest. Het gebruik van de termen «arresten» en «vonnissen» werd als te

d'instruction criminelle relatif aux délais permet d'abroger également l'article 292, deuxième phrase (*cf.* article 21 de la proposition de loi).

Article 5

L'actuel article 373 du Code d'instruction criminelle peut être abrogé de par l'insertion d'un nouvel article 424 dans ce même Code (*cf.* article 21 de la proposition de loi).

Article 6

L'actuel article 407 du Code d'instruction criminelle peut être abrogé par référence aux nouveaux articles 416, 429 et 430 du même Code (*cf.* articles 12, 26 et 27 de la présente proposition de loi).

Article 7

Dans l'article 408, alinéa 1^{er}, *in fine*, les mots «à partir du plus ancien acte nul» sont supprimés par référence au nouvel alinéa 2 de l'article 436 du code d'instruction criminelle (*cf.* article 33 de la proposition de loi)

Article 8

L'article 409 est abrogé eu égard au nouveau texte de l'article 422 du Code d'instruction criminelle (*cf.* article 19 de la proposition de loi).

Articles 9 et 10

Leur contenu étant reproduit dans un nouvel article 423 du Code d'instruction criminelle, les articles 411 et 414 actuels peuvent être abrogés.

Article 11

Cet article n'appelle aucun commentaire.

Article 12

Le nouvel article 416 du Code d'instruction criminelle prévoit que seules les décisions judiciaires rendues en dernier ressort donnent ouverture à cassation.

À l'heure actuelle, les articles 407, alinéa 1^{er}, et 413, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, ne font état que des «arrêts» ou «jugements» rendus en dernier ressort. L'utilisation des termes «arrêts» et «jugements» était considérée comme trop restrictive

beperkend ervaren door de toenmalige werkgroep, aangezien het cassatieberoep ook mogelijk is tegen de beslissingen van bijvoorbeeld de Hoge Commissie tot bescherming van de maatschappij (artikel 19^{ter} van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten). Daarom wordt gekozen voor de uitdrukking « gerechtelijke beslissingen in laatste aanleg gewezen ».

De vergelijking kan gemaakt worden met artikel 608 van het Gerechtelijk Wetboek, dat tevens spreekt van « beslissingen in laatste aanleg ».

Artikel 13

Het nieuwe artikel 417 eist dat de partijen hun hoedanigheid en belang aantonen om cassatieberoep aan te tekenen.

De partijen kunnen enkel cassatieberoep instellen tegen de beschikkingen die op hen betrekking hebben. Op dit moment behandelt het Wetboek van strafvordering die aangelegenheid slechts ten dele, namelijk in verband met de burgerlijke partij, in de artikelen 373 en 412.

Hoedanigheid en belang zijn vereisten voor de ontvankelijkheid van het cassatieberoep. De voorgestelde tekst moet in samenhang worden gelezen met artikel 17 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de voorwaarden van de rechtsvordering.

Artikel 14

Het nieuwe artikel 418 heeft betrekking op de regel « *cassation sur cassation ne vaut* » (cassatieberoep na cassatieberoep is uitgesloten).

Deze regel wordt momenteel in te beperkende bewoordingen geformuleerd in artikel 438 van het Wetboek van strafvordering. Door de formulering in het voorgestelde artikel 418 wordt duidelijk dat de regel dat een tweede cassatieberoep dat door één der partijen tegen dezelfde beslissing wordt ingesteld niet ontvankelijk is, niet enkel van toepassing is « wanneer een eis tot cassatie verworpen wordt » (huidig artikel 438 Sv.).

Artikel 15

Het cassatieberoep tegen de arresten van buitenvervolginstelling heeft een specifiek karakter, aangezien de burgerlijke partij, volgens de rechtspraak van het Hof, net zoals het openbaar ministerie, tegen dergelijke arresten een werkelijk cassatieberoep kan instellen dat zowel de strafvordering als de burgerlijke rechtsvordering betreft.

par le groupe de travail de l'époque, dès lors que les décisions de la commission supérieure de défense sociale, par exemple, sont également susceptibles de pourvoi en cassation (article 19^{ter} de la loi du 1^{er} juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels). C'est pourquoi on opte pour l'expression « décisions judiciaires rendues en dernier ressort ».

On peut établir une comparaison avec l'article 608 du Code judiciaire, qui parle, lui aussi, de « décisions rendues en dernier ressort ».

Article 13

Le nouvel article 417 prévoit que les parties ne peuvent former un pourvoi en cassation que si elles ont qualité et intérêt pour le faire.

Les parties ne peuvent former un pourvoi en cassation que contre les dispositions qui les concernent. À l'heure actuelle, le Code d'instruction criminelle ne traite de cette question que partiellement, à propos de la partie civile, aux articles 373 et 412.

La qualité et l'intérêt sont des conditions de la recevabilité du pourvoi. Le texte proposé est à rapprocher de celui de l'article 17 du Code judiciaire, relatif aux conditions de l'action.

Article 14

Le nouvel article 418 concerne la règle « *pourvoi sur pourvoi ne vaut* ».

À l'heure actuelle, cette règle est formulée en termes trop restrictifs à l'article 438 du Code d'instruction criminelle. Tel qu'il est formulé, l'article 418 proposé permet de préciser que l'irrecevabilité d'un second pourvoi formé par une partie contre la même décision ne s'applique pas seulement « lorsqu'une demande en cassation aura été rejetée » (actuel article 438 du Code d'instruction criminelle).

Article 15

Le pourvoi contre les arrêts de non-lieu présente un caractère spécifique, dès lors que, selon la jurisprudence de la Cour, la partie civile dispose, comme le ministère public, d'un pourvoi véritable contre de tels arrêts, qui concerne tant l'action publique que l'action civile.

Artikel 16

Het nieuwe artikel 420 neemt de inhoud over van het huidige artikel 416 Sv., waarbij door de toenmalige werkgroep een betere leesbaarheid nagestreefd werd.

Voorliggend wetsvoorstel houdt rekening met de wijzigingen van het artikel 416 Sv. door de wet van 13 juni 2006 tot wijziging van de wetgeving betreffende de jeugdbescherming en het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en de wet van 16 januari 2009 tot wijziging van de artikelen 189ter, 235ter, 335bis en 416 van het Wetboek van strafvordering.

Zo werd ten opzichte van het artikel 555 van het ontwerp van Wetboek van Strafrecht, het 2^o aangevuld met artikel 235ter ingevolge de wet van 16 januari 2009 en werd een nieuw 5^o toegevoegd met verwijzing naar artikel 57bis van de wet van 8 april 1965.

Artikel 17

De inhoud van de artikelen 420bis en 420ter van het Wetboek van strafvordering wordt in gewijzigde vorm respectievelijk opgenomen in de artikelen 431 en 434.

Artikel 18

Het nieuwe artikel 421 neemt de tekst over van de bestaande artikelen 292 en 292bis Sv. Zoals destijds door de werkgroep voorgesteld, worden beide artikelen ondergebracht in één artikel in het hoofdstuk dat de rechtspleging voor het Hof van Cassatie regelt. De tweede zin van artikel 292 Sv. wordt niet herhaald, vanwege de opname van een algemeen artikel betreffende de termijnen voor het instellen van een voorziening in cassatie (nieuw artikel 424 Sv.)

Vanwege de opname van de mogelijkheid om cassatieberoep aan te tekenen wegens het niet-naleven van de taalwetgeving in gerechtszaken, bij de algemene cassatiemogelijkheden tegen alle arresten of vonnissen (*cf.* nieuw artikel 420 Sv.), wordt ten opzichte van de huidige tekst van artikel 292bis Sv. deze mogelijkheid niet weerhouden in het nieuwe artikel 421 Sv.

Ten slotte werd ten opzichte van het wetsontwerp houdende het Wetboek van Strafrecht de tekst van artikel 292ter Sv. ingevoegd in een laatste lid, waarbij vermeld is dat het Hof van Cassatie met voorrang boven alle andere zaken uitspraak moet doen over de ingestelde voorziening.

Article 16

Le nouvel article 420 reproduit le contenu de l'actuel article 416 du Code d'instruction criminelle que le groupe de travail de l'époque s'était attaché à rendre plus lisible.

La présente proposition de loi tient compte des modifications apportées à l'article 416 du Code d'instruction criminelle par la loi du 13 juin 2006 modifiant la législation relative à la protection de la jeunesse et à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction ainsi que par la loi du 16 janvier 2009 modifiant les articles 189ter, 235ter, 335bis et 416 du Code d'instruction criminelle.

Ainsi, par rapport à l'article 555 du projet de Code de procédure pénale, le 2^o a été complété par une référence à l'article 235ter conformément à la loi du 16 janvier 2009 et un nouveau 5^o renvoyant à l'article 57bis de la loi du 8 avril 1965 a été ajouté.

Article 17

Le contenu des articles 420bis et 420ter du Code d'instruction criminelle est reproduit, sous une forme modifiée, respectivement dans les articles 431 et 434.

Article 18

Le nouvel article 421 reproduit le texte des articles 292 et 292bis du Code d'instruction criminelle existants. Ainsi que le groupe de travail l'avait proposé à l'époque, les deux articles sont regroupés au sein d'un article unique dans le chapitre réglant la procédure devant la Cour de cassation. La deuxième phrase de l'article 292 du Code d'instruction criminelle n'est pas reproduite en raison de l'insertion d'un article général relatif aux délais pour l'introduction d'un pourvoi en cassation (nouvel article 424 du Code d'instruction criminelle).

Étant donné que la possibilité de former un pourvoi en cassation pour non-respect de la législation linguistique en matière judiciaire a été reprise parmi les possibilités générales de pourvoi en cassation contre tous arrêts ou jugements (*cf.* nouvel article 420 du Code d'instruction criminelle), elle n'est pas mentionnée dans le nouvel article 421 du même Code, contrairement à ce qui est le cas dans l'actuel article 292bis du même Code.

Enfin, par rapport au projet de loi contenant le Code de procédure pénale, le texte de l'article 292ter du Code d'instruction criminelle a été inséré dans un dernier alinéa précisant que la Cour de cassation est tenue de se prononcer sur le pourvoi formé toutes affaires cessantes.

Artikel 19

De voorgestelde tekst van artikel 422 wil het huidige artikel 409 Sv. vervangen.

Artikel 20

De voorgestelde tekst van artikel 423 is een overname van artikel 411 van het Wetboek van strafvordering, dat door artikel 414 Sv. ook van toepassing was voor correctionele en politiezaken.

Artikel 21

Het nieuw artikel 424 neemt de termijnen op van de artikelen 373 en 292 van het Wetboek van strafvordering. Zij worden berekend vanaf de dag na die van de akten die hen doen ingaan overeenkomstig artikel 52 van het Gerechtelijk Wetboek.

Huidig artikel 373 Sv. is, ondanks het feit dat het voorkomt onder de artikelen van dat Wetboek met betrekking tot de zaken die aan de jury moeten worden voorgelegd, niet enkel van toepassing op de cassatieberoepen tegen de arresten van de hoven van assisen. Overigens is het te beperkend doordat het enkel betrekking heeft op de cassatieberoepen van de veroordeelde, de procureur-generaal en de burgerlijke partij. De nieuwe tekst komt hieraan tegemoet.

Artikel 22

Het Wetboek van strafvordering behandelt slechts zeer ten dele de cassatieberoepen die worden ingesteld tegen de bij verstek gewezen beslissingen. Momenteel wordt dit enkel geregeld voor de correctionele zaken en politiezaken, in artikel 413, derde lid, en heeft het enkel betrekking op het cassatieberoep van het openbaar ministerie en de burgerlijke partij.

De voorgestelde tekst van artikel 425 tracht deze gebreken te verhelpen en houdt ook rekening met de rechtspraak ter zake.

Het tweede lid van dit artikel maakt het mogelijk voor de bij verstek veroordeelde persoon om cassatieberoep in te stellen zonder verzet te doen. Principeel kan die persoon pas cassatieberoep instellen nadat de termijn voor verzet verstreken is, dus op een ogenblik dat verzet niet meer mogelijk is.

Artikel 23

Het huidige artikel 417 van het Wetboek van strafvordering preciseert niet op welke griffie de verklaring van cassatieberoep moet worden gedaan.

Article 19

Le texte de l'article 422 proposé vise à remplacer l'actuel article 409 du Code d'instruction criminelle.

Article 20

Le texte de l'article 423 proposé reproduit le texte de l'article 411 du Code d'instruction criminelle que l'article 414 du même Code rendait également applicable en matière correctionnelle et de police.

Article 21

Le nouvel article 424 prévoit des délais identiques à ceux visés aux articles 373 et 292 du Code d'instruction criminelle. Ils sont calculés depuis le lendemain des actes qui y donnent cours, comme le prévoit l'article 52 du Code judiciaire.

Malgré le fait que l'article 373 actuel du Code d'instruction criminelle fasse partie des articles dudit Code qui traitent des affaires devant être soumises au jury, il ne s'applique pas qu'aux pourvois formés contre les arrêts des cours d'assises. Par ailleurs, il est trop restrictif en ce qu'il ne vise que les pourvois du condamné, du procureur général et de la partie civile. Le nouveau texte tient compte de ces problèmes.

Article 22

Le Code d'instruction criminelle ne traite que très partiellement des pourvois formés contre les décisions rendues par défaut. Actuellement, ce type de pourvoi est réglé uniquement en matière correctionnelle et de police à l'article 413, alinéa 3, et seulement pour le pourvoi en cassation du ministère public et de la partie civile.

L'article 425 proposé entend pallier ces inconvénients et tient également compte de la jurisprudence en la matière.

L'alinéa 2 de cet article permet à la personne condamnée par défaut de former un pourvoi en cassation sans faire opposition. En principe, elle ne peut introduire son pourvoi que lorsque le délai d'opposition est expiré, soit à un moment où elle ne peut plus faire opposition.

Article 23

L'article 417 actuel du Code d'instruction criminelle omet de préciser à quel greffe la déclaration de pourvoi doit être faite. Par ailleurs, il est trop restrictif

Het is overigens te restrictief in zoverre het enkel doelt op de « veroordeelde partij ». Dit wordt verholpen in de tekst van voorgesteld artikel 426.

In het artikel 426 wordt ook ingeschreven dat de verklaring van voorziening in cassatie moet ondertekend worden door een advocaat, waarbij deze waakt over het niet lichtzinnig instellen van een cassatieberoep en waarbij de advocaat de partij kan wijzen op het specifieke karakter voor de voorziening in cassatie, dat namelijk geen derde aanleg inhoudt.

In de tweede paragraaf wordt de toestand vereenvoudigd van de persoon die tegelijk beroep wil instellen tegen de eindbeslissing én tegen de voorbereidende beslissingen en de beslissingen van onderzoek.

Ten opzichte van de oorspronkelijk in de Senaat aangenomen tekst, wordt in paragraaf 3 van dit artikel ook het derde lid opgenomen van artikel 417, dat stelt dat de registers waar de verklaringen worden bijgehouden openbaar zijn en dat een ieder zich hiervan een uittreksel kan laten afgeven.

Artikel 24

Het voorgestelde artikel 427 is gebaseerd op de tekst van de wet van 25 juli 1893 betreffende de verklaringen van hoger beroep of van voorziening in cassatie van de gedetineerde of geïnterneerde personen.

De door de Senaat aangenomen tekst van het ontwerp van Wetboek van Strafrecht werd aangepast omwille van de recente wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis. Zo zal in de toekomst er geen sprake meer zijn van de inrichtingen bepaald in de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij, doch wel over inrichtingen bepaald in de wet van 21 april 2007. Gelet op het feit dat de inwerkingtreding van deze laatstgenoemde wet grotendeels is uitgesteld tot ten laatste begin 2012, moet er een overgangperiode worden ingelast.

Ondanks het feit dat in de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten en in de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis de tussenkomst van een advocaat vereist wordt, kan ook in deze gevallen het cassatieberoep worden ingesteld door een verklaring bij de gevangenisdirecteur of de bestuurder van de inrichting waar de persoon geïnterneerd is.

De verklaring die op deze wijze wordt afgelegd, heeft dezelfde uitwerking als de verklaring die ter

en ce qu'il ne vise que « la partie condamnée ». L'article 426 proposé vise à corriger ces lacunes.

Il prévoit aussi que la déclaration de pourvoi doit être signée par un avocat, celui-ci veillant à ce que le pourvoi ne soit pas introduit à la légère et pouvant attirer l'attention de la partie sur le caractère spécifique du pourvoi devant la Cour de cassation qui ne constitue pas en effet un troisième degré de juridiction.

Le paragraphe 2 facilite la situation de la personne qui veut se pourvoir en même temps contre la décision définitive et contre les décisions préparatoires et d'instruction.

Contrairement au texte adopté initialement au Sénat, l'article proposé reprend également l'alinéa 3 de l'article 417 actuel du Code d'instruction criminelle, lequel dispose que les registres dans lesquels sont inscrites les déclarations sont publics, et que toute personne a le droit de s'en faire délivrer une copie.

Article 24

L'article 427 proposé s'inspire du texte de la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées.

Le texte du projet de Code de procédure pénale adopté par le Sénat a été modifié en raison de la loi récente du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental. À l'avenir, on parlera donc non plus des établissements visés à la loi du 9 avril 1930 de défense sociale, mais des établissements visés à la loi du 21 avril 2007. Compte tenu du fait que l'entrée en vigueur de ladite loi a été en grande partie repoussée au début 2012 au plus tard, une période transitoire doit être prévue.

Bien que la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine et la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental requièrent l'intervention d'un avocat, le pourvoi en cassation peut être introduit, dans pareils cas également, au moyen d'une déclaration faite au directeur de la prison ou de l'établissement où la personne est internée.

La déclaration faite de cette manière a les mêmes effets que celle reçue au greffe. Il en est dressé procès-

griffie wordt gedaan. Men maakt een proces-verbaal op in een daartoe bestemd register, men bericht onmiddellijk de bevoegde griffier en stuurt binnen de 24 uur een uitgifte van het proces-verbaal. Daarop schrijft de griffier het bericht en het proces-verbaal over in het daartoe bestemde register. De griffier bericht hiervan de partijen tegen wie het cassatieberoep is gericht.

Artikel 25

Het voorgestelde artikel 428 Sv. werkt de discriminatie weg waarop gewezen werd in het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 120/2004 van 30 juni 2004, met betrekking tot artikel 418, eerste lid, Sv.

In zijn arrest stelde het Grondwettelijk Hof een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet vast naar aanleiding van een prejudiciële vraag met betrekking tot het niet-bestaan van een verplichting voor de beklaagde of in verdenking gestelde om de voorziening in cassatie te betekenen aan de burgerlijke partij, terwijl de burgerlijke partij daar wel toe verplicht is, op straffe van niet-ontvankelijkheid van de voorziening :

«B.7. Het vormvoorschrift van de betekening, vervat in artikel 418 van het Wetboek van strafvordering, is voor het Hof van Cassatie een ontvankelijkheidsvoorwaarde, die ambtshalve wordt onderzocht en waarvan het bewijs van naleving binnen de termijn bedoeld in artikel 420*bis* van het Wetboek van strafvordering moet worden neergelegd.

De betekening strekt ertoe het cassatieberoep ter kennis te brengen van de partij tegen wie het is gericht, teneinde die partij toe te staan haar verdediging voor te bereiden.

Weliswaar zou die kennisgeving ook op andere wijzen kunnen geschieden, maar wanneer de wetgever in de betekening van het cassatieberoep voorziet, vermag hij niet, zonder objectieve en redelijke verantwoording, bepaalde partijen de waarborg van dat vormvoorschrift te ontzeggen. Het beginsel van de wapengelijkheid houdt immers de verplichting in om aan elke partij de mogelijkheid te bieden om haar argumenten te doen gelden in omstandigheden die haar niet kennelijk benadelen ten aanzien van de tegenpartij.

B.8. Ongetwijfeld zijn de mogelijke gevolgen van een cassatieberoep dat tegen een verdachte of in verdenking gestelde is gericht van een andere aard dan die van een cassatieberoep dat tegen een burgerlijke partij is gericht en behartigen de verschillende partijen verschillende belangen, maar zulks staat niet eraan in de weg dat de rechten van de verdediging voor alle partijen op dezelfde wijze behoren te gelden.

verbal dans le registre prévu à cet effet, le greffier compétent en est avisé immédiatement et une expédition du procès-verbal est envoyée dans les vingt-quatre heures. Le greffier transcrit ensuite l'avis et le procès-verbal dans le registre prévu à cet effet. Le greffier en avise les parties contre lesquelles le pourvoi en cassation est dirigé.

Article 25

L'article 428 proposé du Code d'instruction criminelle élimine la discrimination dont fait état l'arrêt n° 120/2004 du 30 juin 2004 de la Cour constitutionnelle, relatif à l'article 418, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle.

En réponse à une question préjudicielle relative à l'absence d'obligation pour le prévenu ou l'inculpé de signifier le pourvoi en cassation à la partie civile, contrairement à la partie civile qui y est bel et bien obligée sous peine d'irrecevabilité du pourvoi, la Cour constitutionnelle a constaté dans son arrêt une violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

«B.7. La formalité de la signification, inscrite à l'article 418 du Code d'instruction criminelle, est, pour la Cour de cassation, une condition de recevabilité qui est examinée d'office; la preuve de son respect doit être déposée dans le délai visé à l'article 420*bis* du Code d'instruction criminelle.

La signification vise à informer du pourvoi en cassation la partie contre laquelle il est dirigé, afin de permettre à cette partie de préparer sa défense.

Il est vrai que cette information pourrait également se faire par d'autres moyens, mais, lorsque le législateur prévoit la signification du pourvoi en cassation, il ne peut, sans justification objective et raisonnable, priver certaines parties de la garantie de cette formalité. Le principe d'égalité des armes implique en effet l'obligation d'offrir à chaque partie la possibilité de faire valoir ses arguments dans des conditions qui ne la désavantagent pas d'une manière manifeste par rapport à la partie adverse.

B.8. Sans doute les effets potentiels d'un pourvoi en cassation qui est dirigé contre un prévenu ou un inculpé diffèrent-ils de ceux d'un pourvoi en cassation qui est dirigé contre une partie civile et les diverses parties défendent-elles des intérêts distincts, mais cette différence n'empêche pas que les droits de défense doivent valoir pareillement pour toutes les parties.

Het verschil in behandeling inzake kennisgeving aan de burgerlijke partij, enerzijds, en de verdachte en in verdenkinggestelde, anderzijds, is derhalve niet pertinent ten aanzien van de doelstelling van de in het geding zijnde maatregel.».

Door de nieuwe tekst is de vervolgde persoon voortaan verplicht om het cassatieberoep gericht tegen de beslissing over de tegen hem ingestelde burgerlijke rechtsvordering te betekenen aan de burgerlijke partij.

De bewoordingen «inrichting van sociaal verweer», die nog in het ontwerp van Wetboek van Strafprocesrecht voorkwamen, worden vervangen door de «inrichting waar de betrokkene geïnterneerd is», zodat de tekst geen wijziging zal moeten ondergaan op het ogenblik de wet van 21 april 2007 in werking zal treden.

De verplichting tot betekening is vergelijkbaar met die welke de wet inzake verzet oplegt (artikelen 187, 208, 382 en 383 van het Wetboek van strafvordering).

Het was volgens de leden van het Hof van Cassatie die deel uitmaakten van de werkgroep niet aangegeven de verplichting tot betekening van het cassatieberoep te vervangen door een regeling die de griffie van het Hof ertoe zou verplichten de verklaring van cassatieberoep ter kennis van de andere partijen te brengen, omdat dergelijke regeling haar taken aanzienlijk zou verzwaren en een banalisering zou inhouden van het cassatieberoep.

Aangezien het verzuimen van die kennisgeving door de griffie gestraft zou worden met de niet-ontvankelijkheid van het cassatieberoep, zou een dergelijke regeling bovendien ernstige nadelen vertonen voor de aansprakelijkheid van het griffiepersoneel dat niet bevoegd is om te bepalen tegen welke partijen het cassatieberoep is ingesteld.

Omdat er zolang er geen betekening is geweest, er geen zekerheid bestaat dat de partijen op de hoogte zijn dat er cassatieberoep werd ingesteld, bepaalt artikel 428 dat het exploit van betekening binnen de drie dagen die volgen op de dag waarop de verklaring van voorziening in cassatie gedaan werd ter griffie, moet worden neergelegd bij dezelfde griffie. Zo krijgt de partij tegen wie een voorziening in cassatie werd ingesteld voldoende tijd om de verdediging voor te bereiden.

Indien het cassatieberoep op de burgerlijke rechtsvordering ingesteld door de beklagde, bijvoorbeeld niet betekend werd aan de burgerlijke partij, is dit cassatieberoep tegenover hem onontvankelijk.

Artikel 26

In het voorgestelde artikel 429 wordt het principe van de schorsende werking van het cassatieberoep

La différence de traitement, en ce qui concerne l'information de la partie civile, d'une part, et celle du prévenu et de l'inculpé, d'autre part, n'est dès lors pas pertinente par rapport au but poursuivi par la mesure litigieuse.».

Le nouveau texte impose désormais à la personne poursuivie de signifier à la partie civile le pourvoi en cassation formé contre la décision relative à l'action civile introduite contre ladite personne.

La formulation «établissement de défense sociale», qui était encore présente dans le projet de Code de procédure pénale, est remplacée par la formulation «établissement où l'intéressé est interné» de manière à éviter que le texte doive subir une modification au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 21 avril 2007.

L'obligation de signification est comparable à celle que la loi impose en matière d'opposition (articles 187, 208, 382 et 383 du Code d'instruction criminelle).

Selon les membres de la Cour de cassation qui faisaient partie du groupe de travail, il n'était pas opportun de remplacer l'obligation de faire signifier le pourvoi en cassation par un système qui obligerait le greffe de la Cour à notifier les déclarations de pourvoi aux autres parties, car pareil système alourdirait considérablement les charges qui lui sont dévolues et banaliserait le pourvoi en cassation.

En outre, dès lors que la sanction du défaut de notification par le greffe serait l'irrecevabilité du pourvoi, pareil système présenterait de sérieux inconvénients en ce qui concerne la responsabilité du personnel du greffe. Celui-ci n'a pas qualité pour déterminer quelles sont les parties contre lesquelles le pourvoi est dirigé.

Étant donné que tant que la signification n'a pas été effectuée, il n'est nullement certain que les parties sachent qu'un pourvoi en cassation a été formé, l'article 428 proposé prévoit que l'exploit de signification doit être déposé au greffe dans les trois jours qui suivent la date à laquelle la déclaration de pourvoi en cassation a été faite au même greffe. La partie contre laquelle un pourvoi est dirigé dispose ainsi de suffisamment de temps pour préparer sa défense.

Si le pourvoi en cassation contre l'action civile intenté par le prévenu n'a pas été signifié à la partie civile, par exemple, il n'est pas recevable à son égard.

Article 26

Le principe de l'effet suspensif du pourvoi en cassation est inscrit à l'article 429 proposé. Il figure à

ingeschreven, dat nu terug te vinden is in de artikelen 373 en 407, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering.

De tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing wordt geschorst eerst gedurende de vijftien dagen waarbinnen men cassatieberoep kan aantekenen, en verder, indien dit cassatieberoep effectief wordt ingesteld, tot de uitspraak van het arrest van het Hof van Cassatie.

Op de algemene regel wordt — net zoals waarin momenteel het artikel 407, tweede lid, reeds voorziet — de mogelijkheid geboden om de beslissingen bij voorraad ten uitvoer te leggen, indien de rechters hiertoe een bijzonder gemotiveerde beslissing hebben uitgesproken.

Artikel 27

De voorgestelde tekst van artikel 430 neemt de bewoordingen over van artikel 407, derde lid, zoals toegevoegd door de wet van 22 juni 1976 betreffende de eed in strafzaken. De woorden «in strafzaken» lijken in de context van het Wetboek van strafvordering overbodig en werden weggelaten.

Artikel 28

De inhoud van artikel 2 van de wet van 29 april 1806 waarbij maatregelen worden voorgeschreven met betrekking tot de procedure in criminele en correctionele zaken, wordt ondergebracht in het nieuwe artikel 431 van het Wetboek van strafvordering in het streven om de algemene geldende procedure voor het Hof van Cassatie in strafzaken coherenter te maken.

Artikel 29

Het nieuw voorgestelde artikel 432 van het Wetboek van strafvordering, houdt in dat de middelen slechts op één wijze kunnen worden voorgedragen, namelijk via een memorie.

Nu bestaat overeenkomstig huidig artikel 422 Sv. de mogelijkheid voor de veroordeelde of de burgerlijke partij om hun middelen van cassatie bij wijze van verzoekschrift neer te leggen bij de rechtbank of het hof dat het bestreden vonnis of arrest heeft uitgesproken. Daarop voorziet het Wetboek van strafvordering in een hele procedure van het overzenden van het dossier naar de griffie van het Hof van Cassatie, dat leidt tot onnodige vertraging, gelet op het feit dat het akte nemen van de bezwaren van de eiser in cassatie of van diens advocaat in de verklaring van cassatieberoep, niet tot de taken van de griffie van de rechtbank of het hof behoort.

présent aux articles 373 et 407, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle.

L'exécution de la décision attaquée est, dans un premier temps, suspendue pendant les quinze jours durant lesquels l'on peut se pourvoir en cassation, et ensuite, jusqu'au prononcé de l'arrêt de la Cour de cassation, si le pourvoi est effectivement intenté.

Par exception à la règle générale, et comme le prévoit déjà actuellement l'article 407, alinéa 2, il est possible d'exécuter provisoirement les décisions, si les juges en ont ainsi décidé par une décision spécialement motivée.

Article 27

Le texte proposé de l'article 430 reprend celui de l'article 407, alinéa 3, tel qu'inséré par la loi du 22 juin 1976 concernant le serment en matière pénale. Les mots «en matière pénale» ont été supprimés parce qu'ils semblent inutiles dans le contexte du Code d'instruction criminelle.

Article 28

Le contenu de l'article 2 de la loi du 29 avril 1806 qui prescrit des mesures relatives à la procédure en matière criminelle et correctionnelle est inséré à l'article 431 nouveau du Code d'instruction criminelle en vue d'améliorer la cohérence de la procédure générale en vigueur auprès de la Cour de cassation en matière pénale.

Article 29

Le nouvel article 432 du Code d'instruction criminelle proposé prévoit que les moyens ne peuvent être présentés que d'une seule manière, à savoir par le biais d'un mémoire.

À présent, conformément à l'article 422 actuel du Code d'instruction criminelle, le condamné ou la partie civile peut déposer, auprès de la cour ou du tribunal qui a rendu l'arrêt ou le jugement attaqué, une requête contenant ses moyens de cassation. Ensuite, le Code d'instruction criminelle prévoit toute une procédure de transmission du dossier au greffe de la Cour de cassation, ce qui cause un retard inutile, attendu que prendre acte des griefs du demandeur en cassation ou de son avocat dans la déclaration de pourvoi ne ressortit pas à la mission du greffe du tribunal ou de la cour.

Net zoals in Nederland het geval is, moet de memorie voortaan ondertekend worden door een advocaat, behalve natuurlijk indien zij uitgaat van het openbaar ministerie. Dit moet betere garanties leveren voor de professionele deskundigheid waarmee de cassatiemiddelen worden opgesteld en zo wordt vermeden dat het Hof van Cassatie dient te antwoorden op irrelevante middelen die afkomstig zijn van de eisers zelf.

In tegenstelling tot de regeling van artikel 420*bis*, tweede lid, van het Wetboek van strafvordering, voorziet de voorgestelde tekst in een termijn van drie maanden voor de indiening van de memorie, welke volgen op de verklaring van cassatieberoep. Deze duur stemt overeen met de termijn in burgerlijke zaken, die vastgesteld wordt bij artikel 1073 van het Gerechtelijk Wetboek.

De oude regeling waarbij men twee maanden had, te rekenen van de inschrijving van de zaak op de algemene rol van het Hof, hield immers een belangrijk nadeel in, daar niemand op de hoogte wordt gebracht van de datum van die inschrijving, tenzij men informeert bij de griffie van het Hof.

Bovendien moet de memorie van de eiser in cassatie ten minste vijftien dagen vóór de terechtzitting ter griffie van het Hof toekomen. Dit is een afwijking van de bestaande termijn uit artikel 420*bis* van het Wetboek van strafvordering, omdat de verweerder ook nog de tijd dient te krijgen om het verweer op de argumenten van de eiser in cassatie voor te bereiden. De verweerder in cassatie kan zijn memorie van antwoord uiterlijk acht dagen vóór de terechtzitting ter griffie van het Hof van Cassatie doen toekomen. Deze memorie dient ook te worden ondertekend door een advocaat.

Miskennis van de vorm- en termijnvereisten wordt gestraft met de niet-ontvankelijkheid van de memorie, en niet met de niet-ontvankelijkheid van het cassatieberoep.

Artikel 30

De voorgestelde tekst van artikel 433 van het Wetboek van strafvordering regelt de verzending van de processtukken en de uitgifte van de bestreden beslissing aan het openbaar ministerie met het oog op het doorzenden ervan naar de procureur-generaal van het Hof van Cassatie, zoals geregeld in nieuw voorgesteld artikel 434 Sv.

Het boetesysteem dat verbonden was aan het niet vooraf en kosteloos opmaken of het niet-bijvoegen van een inventaris, zoals voorzien in het tweede lid van huidig artikel 423 Sv., wordt niet weerhouden.

Comme c'est le cas aux Pays-Bas, le mémoire doit dorénavant être signé par un avocat, sauf bien entendu s'il émane du ministère public. C'est censé fournir de meilleures garanties quant à la compétence professionnelle avec laquelle sont formulés les moyens de cassation, et l'on évite de cette manière que la Cour de cassation soit tenue de répondre à des moyens dépourvus de toute pertinence, qui émanent des demandeurs eux-mêmes.

Contrairement au régime visé à l'article 420*bis*, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle, le texte proposé prévoit un délai de trois mois pour la remise du mémoire à compter de la déclaration de pourvoi. Il équivaut à la durée du délai en matière civile, prévu à l'article 1073 du Code judiciaire.

L'ancien régime qui prévoyait un délai de deux mois à compter de l'inscription de la cause au rôle général de la Cour, présentait en effet un inconvénient de taille : personne n'était informé de la date de cette inscription, sauf à s'en enquérir auprès du greffe de la Cour.

Il faut en outre que le mémoire du demandeur en cassation parvienne au greffe de la Cour au moins quinze jours avant l'audience. Il s'agit d'une dérogation au délai existant prévu à l'article 420*bis* du Code d'instruction criminelle, parce qu'il faut que le défendeur ait lui aussi suffisamment de temps pour préparer sa défense au regard des arguments du demandeur en cassation. Le défendeur en cassation peut faire parvenir son mémoire en réponse au greffe de la Cour de cassation au plus tard huit jours avant l'audience. Ce mémoire doit lui aussi être signé par un avocat.

En cas de méconnaissance de ces règles de forme et de délai, la sanction prévue est l'irrecevabilité du mémoire, non pas l'irrecevabilité du pourvoi.

Article 30

Le texte proposé de l'article 433 du Code d'instruction criminelle règle le transmis des pièces du procès et l'expédition de la décision attaquée au ministère public en vue de leur transmission au procureur général près la Cour de cassation, comme prévu au nouvel article 434 du Code d'instruction criminelle proposé.

Le système d'amende qui était d'application lorsque l'on omettait au préalable de rédiger sans frais et de joindre un inventaire, comme le prévoit l'alinéa 2 de l'article 423 du Code d'instruction criminelle actuel, n'a pas été retenu.

Artikel 31

Het voorgestelde artikel 434 Sv. neemt de inhoud over van het bestaande artikel 424 Sv., dat vervangen werd door de wet van 20 juni 1953.

Artikel 32

Het voorgestelde artikel 435 van het Wetboek van strafvordering regelt het verdere verloop van de procedure door te verwijzen naar de artikelen 1104 tot en met 1109 van het Gerechtelijk Wetboek.

In tegenstelling tot huidig artikel 420^{ter} wordt ook verwezen naar het artikel 1104 Ger.W., waardoor de tekst van artikel 420 Sv. overbodig wordt.

Artikel 1106, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek stelt dat de dag van de zitting bepaald wordt door de eerste voorzitter van het Hof, in samenspraak met het openbaar ministerie. Het is niet wenselijk in afzonderlijke regelingen te voorzien, waarbij de ene zou gelden voor zogenaamd « dringende » zaken en de andere voor « niet-dringende » zaken.

Wanneer, in de praktijk, een zaak dringend is, wordt de dag van de zitting bepaald zodra de zaak ingeschreven is op de algemene rol, terwijl die dagbepaling voor niet-dringende zaken pas plaatsvindt na onderzoek van het dossier door de raadsheer-verslaggever en het openbaar ministerie. De rechtsdag van de dringende zaak wordt vastgesteld op een zitting die vaak anderhalve maand na de verklaring van cassatieberoep plaatsvindt, waarbij natuurlijk voor het neerleggen van de memorie alleen rekening wordt gehouden met de termijn in artikel 420^{bis}, eerste lid, van het Wetboek van strafvordering, terwijl de rechtsdag van de niet-dringende zaak vastgesteld wordt op een zitting die plaatsvindt na het verstrijken van de termijn die in artikel 420^{bis}, tweede lid, van dat Wetboek is bepaald.

Dat systeem werkt tot ieders tevredenheid, maar het is niet raadzaam om in een wettekst de « dringende » zaken te definiëren of zodoende een star systeem voor dagbepalingen in te voeren dat, in het belang van alle betrokken partijen, zijn soepel karakter moet kunnen behouden.

In het tweede lid van het artikel wordt een afwijking gemaakt van artikel 1106, tweede lid, met dien verstande dat de griffier ten minste één maand vóór de zitting kennis geeft van de dagbepaling aan de partijen met het oog op het respecteren van de termijnen bedoeld in artikel 432 Sv.

Artikel 33

De tekst van het voorgestelde artikel 436 vermeldt dat het Hof van Cassatie over de mogelijkheid

Article 31

L'article 434 proposé du Code d'instruction criminelle reproduit les termes de l'article 424 existant dudit Code qui avait été remplacé par la loi du 20 juin 1953.

Article 32

L'article 435 du Code d'instruction criminelle proposé règle la suite de la procédure en renvoyant aux articles 1104 à 1109 inclus du Code judiciaire.

Contrairement à l'article 420^{ter} actuel, il est également fait référence à l'article 1104 du Code judiciaire, ce qui rend sans objet le texte de l'article 420 du Code d'instruction criminelle.

L'article 1106, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire prévoit que les fixations sont faites par le premier président de la Cour en concertation avec le ministère public. Il serait inopportun de prévoir des régimes distincts, l'un qui concernerait les causes dites « urgentes », l'autre celles dites « non urgentes ».

En pratique, quand une cause est urgente, la fixation est faite dès l'inscription de la cause au rôle général, tandis qu'à défaut d'urgence elle n'a lieu qu'après l'étude du dossier par le conseiller rapporteur et par le ministère public. L'affaire urgente est fixée à une audience qui se situe souvent un mois et demi après la déclaration de pourvoi (étant entendu que, dès lors, seul compte, pour le dépôt du mémoire, le délai prévu à l'article 420^{bis}, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle), tandis qu'à défaut d'urgence, l'affaire est fixée à une audience qui se situe après l'expiration du délai prévu à l'article 420^{bis}, alinéa 2, dudit Code.

Ce système fonctionne à la satisfaction générale, mais il serait contre-indiqué de figer dans un texte de loi une définition des affaires « urgentes » ou de rendre rigide par ce biais une pratique de fixation qui, dans l'intérêt des parties en cause, doit pouvoir conserver toute sa souplesse.

L'alinéa 2 de l'article déroge à l'article 1106, alinéa 2, étant entendu que le greffier informe les parties de la date d'audience au plus tard un mois avant l'audience, afin que les délais visés à l'article 432 du Code d'instruction criminelle soient respectés.

Article 33

Le texte de l'article 436 proposé indique que la Cour de cassation dispose de la possibilité de rejeter le

beschikt het cassatieberoep te verwerpen of de bestreden beslissing, geheel of gedeeltelijk te vernietigen. Het huidig artikel 426 van het Wetboek van strafvordering bepaalt alleen de verwerping of de vernietiging van de bestreden beslissing. Van de gedeeltelijke vernietiging wordt enkel gewag gemaakt in het derde lid van artikel 434 Sv., met betrekking tot de criminele zaken.

In het tweede lid van het artikel wordt bepaald dat de vernietiging kan worden uitgebreid tot de oudste nietige akte, zoals blijkt uit de artikelen 407, eerste lid, en 408, eerste lid, Sv.

Artikel 34

In het voorgestelde artikel 437 Sv. krijgt het Hof van Cassatie een ruime beoordelingsvrijheid met betrekking tot het gerecht waarnaar de zaak verwezen wordt, na een beslissing tot vernietiging van de bestreden beslissing. Dit ligt in de lijn van de evolutie van de rechtspraak.

De voorgestelde tekst wil de verouderde bepalingen van het Wetboek van strafvordering, die betrekking hebben op de verwijzing na vernietiging, vereenvoudigen.

Artikelen 35 en 36

De voorgestelde artikelen 437/1 en 437/2 Sv. nemen de tekst over van respectievelijk de huidige artikelen 434 en 435 van het Wetboek van strafvordering. Deze artikelen worden op deze plaats ingevoegd omwille van de coherentie van de tekst.

Artikel 37

Het voorgestelde artikel 438 Sv. stelt dat de partij wier cassatieberoep verworpen wordt, veroordeeld wordt in de kosten. Het nieuwe artikel vangt de te beperkende regeling van het huidig artikel 436 Sv. op, daar dat laatste artikel enkel de burgerlijke partij betreft.

Het tweede lid is gebaseerd op de tekst van het derde lid van artikel 1111 van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op een eerlijke behandeling van de verweerder.

Artikel 38

De huidige tekst van artikel 440 Sv. wordt aangepast, in die zin dat hij nu verwijst naar de artike-

pourvoi en cassation ou d'annuler tout ou partie de la décision attaquée. L'article 426 actuel du Code d'instruction criminelle ne prévoit que le rejet ou l'annulation de la décision attaquée. La possibilité d'une annulation partielle n'est envisagée qu'à l'alinéa 3 de l'article 434 du Code d'instruction criminelle, pour les matières criminelles.

Il est précisé à l'alinéa 2 de l'article que l'annulation peut s'étendre jusqu'au plus ancien acte nul, comme le laissent entendre les articles 407, alinéa 1^{er}, et 408, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle.

Article 34

L'article 437 proposé du Code d'instruction criminelle laisse à la Cour de cassation un large pouvoir d'appréciation quant à la désignation de la juridiction de renvoi, après une décision d'annulation de la décision attaquée. L'évolution jurisprudentielle va dans ce sens.

Le texte proposé entend simplifier les dispositions, désuètes, du Code d'instruction criminelle relatives au renvoi après cassation.

Articles 35 et 36

Les articles 437/1 et 437/2 proposés du Code d'instruction criminelle reprennent la formulation actuelle des articles 434 et 435 du Code. S'ils sont insérés là où ils le sont, c'est pour des raisons de cohérence du texte.

Article 37

L'article 438 proposé du Code d'instruction criminelle dispose que la partie qui succombe est condamnée aux frais. Le nouvel article permet de neutraliser le caractère trop restrictif du règlement prévu par l'article 436 actuel du Code d'instruction criminelle, étant donné que ce dernier article ne s'applique qu'à la partie civile.

L'alinéa 2 s'inspire de l'alinéa 3 de l'article 1111 du Code judiciaire, dans un souci d'équité à l'égard du défendeur.

Article 38

Le texte actuel de l'article 440 du Code d'instruction criminelle est adapté en ce sens qu'il fait maintenant

len 1119 tot 1121 van het Gerechtelijk Wetboek en niet meer naar de « wet van 7 juli 1865 ».

Artikel 39

De tekst van het voorgesteld artikel 442 Sv. heeft dezelfde draagwijdte als huidig artikel 442 van het Wetboek van strafvordering.

HOOFDSTUK III — WIJZIGING VAN DE WET VAN 29 APRIL 1806 WAARBIJ MAATREGELEN WORDEN VOORGESCHREVEN MET BETREKKING TOT DE PROCEDURE IN CRIMINELE EN CORRECTIELE ZAKEN

Artikel 40

Gelet op het onderbrengen van de inhoud van artikel 2 van de wet van 29 april 1806 in artikel 431 van het Wetboek van strafvordering, kan dat artikel worden opgeheven.

HOOFDSTUK IV — WIJZIGING VAN DE WET VAN 6 APRIL 1847 TOT BESTRAFFING VAN DE BELEDIGINGEN AAN DE KONING

Artikel 41

Aan het artikel 7 van de wet van 6 april 1847 tot bestraffing van de beledigingen aan de Koning worden twee wijzigingen aangebracht.

Eenzijds betreft het een technische wijziging, daar de verwijzing naar het artikel 261 van het Wetboek van strafvordering zonder voorwerp geworden is, naar aanleiding van de afschaffing van dat artikel door artikel 2 van de wet van 30 juni 2000.

Anderzijds wordt het tweede lid van artikel 7 opgeheven, waar voorzien wordt in een bijzondere regeling voor het aantekenen van een voorziening in cassatie tegen het arrest van verwijzing naar het vonnisgerecht. Het valt te verkiezen deze bijzondere regeling te doen vervallen en de procedure onder de algemene regeling van het Wetboek van strafvordering te laten vallen.

HOOFDSTUK V — WIJZIGINGEN VAN DE WET VAN 25 JULI 1893 BETREFFENDE DE AANTEKENING VAN BEROEP OF VAN VOORZIENING IN CASSATIE VAN GEVANGENZITTENDE OF GEÏNTERNEERDE PERSONEN

Artikel 42

Door het onderbrengen van de regelen voor het instellen van een cassatieberoep door gedetineerden en geïnterneerden in het nieuwe artikel 427 van het

référéncie aux articles 1119 à 1121 du Code judiciaire et non plus à la « loi du 7 juillet 1865 ».

Article 39

Le texte de l'article 442 proposé a la même portée que l'article 442 actuel du Code d'instruction criminelle.

CHAPITRE III — MODIFICATION DE LA LOI DU 29 AVRIL 1806 QUI PRESCRIT DES MESURES RELATIVES À LA PROCÉDURE EN MATIÈRE CRIMINELLE ET CORRECTIONNELLE

Article 40

L'article 2 de la loi du 29 avril 1806 peut être supprimé, étant donné que l'article 431 du Code d'instruction criminelle en reprend le dispositif.

CHAPITRE IV — MODIFICATION DE LA LOI DU 6 AVRIL 1847 PORTANT RÉPRESSION DES OFFENSES ENVERS LE ROI

Article 41

Deux modifications sont apportées à l'article 7 de la loi du 6 avril 1847 portant répression des offenses envers le Roi.

Il s'agit d'une part d'une modification technique dans la mesure où le renvoi à l'article 261 du Code d'instruction criminelle est devenu sans objet à la suite de l'abrogation de cet article par l'article 2 de la loi du 30 juin 2000.

Et il s'agit, d'autre part, de la suppression de l'alinéa 2 de l'article 7 qui prévoit un règlement particulier de déclaration de pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi à la juridiction de jugement. Il est préférable de supprimer ce règlement particulier et de soumettre la procédure au régime général du Code d'instruction criminelle.

CHAPITRE V — MODIFICATIONS DE LA LOI DU 25 JUILLET 1893 RELATIVE AUX DÉCLARATIONS D'APPEL OU DE RECOURS EN CASSATION DES PERSONNES DÉTENUES OU INTERNÉES

Article 42

Dès lors que les règles pour l'introduction d'un pourvoi en cassation par des personnes détenues et internées ont été arrêtées à l'article 427, nouveau, du

Wetboek van strafvordering, dient de wet van 25 juli 1893 enkel nog te bestaan voor het instellen van hoger beroep door de vermelde personen. Daartoe wordt het opschrift van de wet van 25 juli 1893 aangepast.

Artikel 43-45

In de artikelen 1, 2 en 4 van de wet van 25 juli 1893 worden de verwijzingen naar de voorziening in cassatie geschrapt.

HOOFDSTUK VI — OVERGANGSBEPALINGEN

Artikel 46

Tot de dag van de inwerkingtreding van artikel 3 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, worden in artikel 24 van deze wet, houdende het vervangen van artikel 427 van het Wetboek van strafvordering, de woorden «de inrichtingen bepaald in de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis,» gelezen als «de inrichtingen bepaald in de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij».

Volgens artikel 157 van de wet van 21 april 2007, zoals gewijzigd door de wet diverse bepalingen van 24 juli 2008, is de inwerkingtreding bepaald op de datum die de Koning voor elk artikel van de wet van 21 april 2007 bepaalt, en uiterlijk op 1 januari 2013.

HOOFDSTUK VII — INWERKINGTREDING

Artikel 47

Om de verschillende instanties de nodige tijd te geven om de gewijzigde procedureregels toe te passen, wordt de inwerkingtreding van deze wet bepaald door de Koning, met dien verstande dat de wet ten laatste in werking zal treden een jaar na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Hugo VANDENBERGHE.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.
Tony VAN PARYS.

*
* *

Code d'instruction criminelle, la loi du 25 juillet 1893 ne doit plus être maintenue que pour l'introduction d'un pourvoi en appel par les personnes précitées. L'intitulé de la loi du 25 juillet 1893 est modifié en ce sens.

Articles 43-45

Les références au recours en cassation qui figurent dans les articles 1^{er}, 2 et 4 de la loi du 25 juillet 1893 sont supprimées.

CHAPITRE VI — DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Article 46

Jusqu'à la date d'entrée en vigueur de l'article 3 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, il y a lieu de lire à l'article 24 de la loi proposée remplaçant l'article 427 du Code d'instruction criminelle les mots «les établissements pénitentiaires ou prévus par la loi du 9 avril 1930 de défense sociale» au lieu des mots «les établissements pénitentiaires ou prévus par la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental».

Aux termes de l'article 157 de la loi du 21 avril 2007, modifié par la loi portant des dispositions diverses du 24 juillet 2008, chacun des articles de la loi du 21 avril 2007 entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard le 1^{er} janvier 2013.

CHAPITRE VII — ENTRÉE EN VIGUEUR

Article 47

Comme il faut laisser aux différentes instances le temps nécessaire pour appliquer les règles de procédure modifiées, l'entrée en vigueur de la loi proposée est fixée par le Roi, étant entendu que la loi entrera en vigueur au plus tard un an après sa publication au *Moniteur belge*.

*
* *

WETSVOORSTEL**PROPOSITION DE LOI****HOOFDSTUK I — ALGEMENE BEPALING****CHAPITRE I^{er} — DISPOSITION GÉNÉRALE**

Artikel 1

Article 1^{er}

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

HOOFDSTUK II — WIJZIGINGEN VAN HET WETBOEK VAN STRAFVORDERING**CHAPITRE II — MODIFICATIONS DU CODE D'INSTRUCTION CRIMINELLE**

Art. 2

Art. 2

Artikel 292 van het Wetboek van strafvordering, gewijzigd door de wet van 30 juni 2000, wordt opgeheven.

L'article 292 du Code d'instruction criminelle, modifié par la loi du 30 juin 2000, est abrogé.

Art. 3

Art. 3

Artikel 292*bis* van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 30 juni 2000, wordt opgeheven.

L'article 292*bis* du même Code, modifié par la loi du 30 juin 2000, est abrogé.

Art. 4

Art. 4

Artikel 292*ter* van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 30 juni 2000, wordt opgeheven.

L'article 292*ter* du même Code, modifié par la loi du 30 juin 2000, est abrogé.

Art. 5

Art. 5

Artikel 373 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd door de wet van 15 juni 1981, wordt opgeheven.

L'article 373 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 15 juin 1981, est abrogé.

Art. 6

Art. 6

Artikel 407 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd door de wet van 22 juni 1976, wordt opgeheven.

L'article 407 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 22 juin 1976, est abrogé.

Art. 7

Art. 7

In fine van artikel 408, eerste lid, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « van de oudste nietige akte af » opgeheven.

À la fin de l'article 408, alinéa 1^{er}, du même Code, les mots « , à partir du plus ancien acte nul » sont supprimés.

Art. 8

Art. 8

Artikel 409 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

L'article 409 du même Code est abrogé.

Art. 9

Artikel 411 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 10

Artikel 414 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 11

In Boek II, Titel III van hetzelfde Wetboek wordt het opschrift van Hoofdstuk II vervangen als volgt: « Hoofdstuk II. Rechtspleging in Cassatie ».

Art. 12

Artikel 416 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd door de wet van 16 januari 2009, wordt vervangen als volgt:

« Art. 416. — Enkel tegen gerechtelijke beslissingen in laatste aanleg gewezen kan cassatieberoep worden aangetekend. »

Art. 13

Artikel 417 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd door de wet van 20 december 1974, wordt vervangen als volgt:

« Art. 417. — De partijen kunnen slechts cassatieberoep aantekenen indien zij daartoe hoedanigheid en belang hebben. »

Art. 14

Artikel 418 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd door de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen als volgt:

« Art. 418. — Niemand kan een tweede maal cassatieberoep aantekenen tegen dezelfde beslissing. »

Art. 15

Artikel 419 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 20 juni 1953, wordt hersteld in de volgende lezing:

« Art. 419. — Het openbaar ministerie en de burgerlijke partij kunnen cassatieberoep aantekenen tegen een arrest van buitenvervolginstelling. »

Art. 9

L'article 411 du même Code est abrogé.

Art. 10

L'article 414 du même Code est abrogé.

Art. 11

Dans le livre II, titre III, du même Code, l'intitulé du chapitre II est remplacé par l'intitulé suivant: « Chapitre II. La procédure en cassation ».

Art. 12

L'article 416 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 16 janvier 2009, est remplacé par ce qui suit:

« Art. 416. — Seules les décisions judiciaires rendues en dernier ressort donnent ouverture à cassation. »

Art. 13

L'article 417 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 20 décembre 1974, est remplacé par ce qui suit:

« Art. 417. — Les parties ne peuvent former un pourvoi en cassation que si elles ont qualité et intérêt pour le former. »

Art. 14

L'article 418 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par ce qui suit:

« Art. 418. — Nul ne peut se pourvoir en cassation une seconde fois contre la même décision. »

Art. 15

L'article 419 du même Code, abrogé par la loi du 20 juin 1953, est rétabli dans la rédaction suivante:

« Art. 419. — Le ministère public et la partie civile peuvent former un pourvoi en cassation contre l'arrêt de non-lieu. »

Art. 16

Artikel 420 van hetzelfde Wetboek, hersteld door de wet van 10 oktober 1967, wordt vervangen als volgt:

«Art. 420. — Tegen voorbereidende beslissingen en beslissingen van onderzoek, zelfs al zijn die zonder voorbehoud ten uitvoer gelegd, kan slechts cassatieberoep worden aangetekend na het eindarrest of het eindvonnis.

Er kan niettemin onmiddellijk cassatieberoep aangetekend worden tegen arresten of vonnissen:

1° inzake bevoegdheid;

2° met toepassing van de artikelen 135, 235*bis* en 235*ter*;

3° die inzake de burgerlijke rechtsvordering uitspraak doen over het beginsel van aansprakelijkheid;

4° die overeenkomstig artikel 524*bis*, § 1, uitspraak doen over de strafvordering en een bijzonder onderzoek naar vermogensvoordelen bevelen;

5° overeenkomstig artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade;

6° wanneer de wettelijke voorschriften betreffende het gebruik van de talen in gerechtszaken niet werden nageleefd.»

Art. 17

De artikelen 420*bis* en 420*ter* van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door de wet van 10 oktober 1967 en gewijzigd door de wet van 14 november 2000, worden opgeheven.

Art. 18

Artikel 421 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 12 februari 2003, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 421. — De procureur-generaal bij het hof van beroep en de andere partijen kunnen cassatieberoep aantekenen tegen het arrest van verwijzing naar het hof van assisen.

In de verklaring moet de grond van de voorziening worden opgegeven.

Onverminderd artikel 420, tweede lid, kan het cassatieberoep alleen worden aangetekend in de volgende gevallen:

Art. 16

L'article 420 du même Code, rétabli par la loi du 10 octobre 1967, est remplacé par ce qui suit:

«Art. 420. — Le pourvoi en cassation contre les décisions préparatoires et d'instruction n'est ouvert qu'après l'arrêt ou le jugement définitif, même si elles ont été exécutées sans réserve.

Toutefois, il peut être formé un pourvoi en cassation immédiat contre les arrêts ou jugements:

1° rendus sur la compétence;

2° rendus en application des articles 135, 235*bis* et 235*ter*;

3° relatifs à l'action civile qui statuent sur le principe d'une responsabilité;

4° qui, conformément à l'article 524*bis*, § 1^{er}, statuent sur l'action publique et ordonnent une enquête particulière sur les avantages patrimoniaux;

5° rendus conformément à l'article 57*bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait;

6° si les dispositions légales relatives à l'emploi des langues en matière judiciaire n'ont pas été respectées.»

Art. 17

Les articles 420*bis* et 420*ter* du même Code, insérés par la loi du 10 octobre 1967 et modifiés par la loi du 14 novembre 2000, sont abrogés.

Art. 18

L'article 421 du même Code, abrogé par la loi du 12 février 2003, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 421. — Le procureur général près la cour d'appel et les autres parties peuvent former un pourvoi en cassation contre l'arrêt de renvoi à la cour d'assises.

La déclaration doit énoncer l'objet du pourvoi.

Sans préjudice de l'article 420, alinéa 2, ce pourvoi ne peut être formé que dans les cas suivants:

- 1° wanneer het feit geen misdadaad is volgens de wet;
- 2° wanneer het openbaar ministerie niet is gehoord;
- 3° wanneer het arrest niet is gewezen door het bij wet bepaalde aantal rechters;
- 4° wanneer de in artikel 223 voorgeschreven regels van de tegenspraak niet werden nageleefd.

Zodra de griffier de verklaring ontvangen heeft, doet de procureur-generaal bij het hof van beroep een uitgifte van het arrest toekomen aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie dat gehouden is, met voorrang boven alle andere zaken, uitspraak te doen. »

Art. 19

Artikel 422 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 15 juni 1981, wordt vervangen als volgt:

«Art. 422. — Tegen het arrest van vrijspraak gewezen door het hof van assisen kan het openbaar ministerie slechts cassatieberoep aantekenen in het belang van de wet en zonder nadeel voor de vrijgesproken persoon. »

Art. 20

Artikel 423 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd door de wet van 15 juni 1981, wordt vervangen als volgt:

«Art. 423. — Wanneer de uitgesproken straf dezelfde is als die welke bepaald is door de op het misdrijf toepasselijke wet, kan niemand de vernietiging van het arrest of vonnis vragen, op grond van het enige middel dat bij de vermelding van de tekst van de wet een vergissing is begaan. »

Art. 21

Artikel 424 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 20 juni 1953, wordt vervangen als volgt:

«Art. 424. — Behoudens wanneer de wet een andere termijn bepaalt, moet de verklaring van cassatieberoep worden gedaan binnen vijftien dagen na de uitspraak van de bestreden beslissing of, wanneer deze laatste een arrest van verwijzing naar het hof van assisen is, binnen de vijftien dagen na de betekening bedoeld in artikel 291. »

- 1° si le fait n'est pas qualifié crime par la loi;
- 2° si le ministère public n'a pas été entendu;
- 3° si l'arrêt n'a pas été rendu par le nombre de juges fixé par la loi;
- 4° si les règles de la procédure contradictoire prévues à l'article 223 n'ont pas été respectées.

Aussitôt que la déclaration aura été reçue par le greffier, l'expédition de l'arrêt sera transmise par le procureur général près la cour d'appel au procureur général près la Cour de cassation, laquelle sera tenue de se prononcer toutes affaires cessantes. »

Art. 19

L'article 422 du même Code, modifié par la loi du 15 juin 1981, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 422. — Le ministère public ne peut se pourvoir en cassation contre l'arrêt d'acquiescement rendu par la cour d'assises que dans l'intérêt de la loi et sans préjudicier à la personne acquittée. »

Art. 20

L'article 423 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 15 juin 1981, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 423. — Lorsque la peine prononcée est la même que celle portée par la loi qui s'applique à l'infraction, nul ne peut demander la cassation de l'arrêt ou du jugement, au seul motif qu'il y a erreur dans la citation du texte de loi. »

Art. 21

L'article 424 du même Code, modifié par la loi du 20 juin 1953, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 424. — Sauf dans les cas où la loi établit un autre délai, la déclaration de pourvoi en cassation est faite dans les quinze jours qui suivent la décision attaquée ou, si celle-ci est un arrêt de renvoi à la cour d'assises, dans les quinze jours qui suivent la signification prévue à l'article 291. »

Art. 22

Artikel 425 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd door de wet van 6 mei 1997, wordt vervangen als volgt :

« Art. 425. — Wanneer de beslissing bij verstek is gewezen en vatbaar is voor verzet, moet de verklaring van cassatieberoep worden gedaan binnen vijftien dagen na het verstrijken van de termijn voor verzet of, wanneer de beslissing bij verstek gewezen is ten aanzien van de beklaagde of de beschuldigde, na het verstrijken van de gewone termijn van verzet.

De verklaring van cassatieberoep kan echter worden gedaan binnen de termijnen bepaald in artikel 424, onverminderd de rechtspleging in verzet. »

Art. 23

Artikel 426 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen als volgt :

« Art. 426. — § 1. Onverminderd paragraaf 2, wordt de verklaring van cassatieberoep gedaan door de partij op de griffie van het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gewezen. Zij wordt getekend door de advocaat van de partij die de verklaring doet en door de griffier. De verklaring wordt in een daartoe bestemd register ingeschreven.

§ 2. Indien in een zelfde zaak een partij tegelijkertijd cassatieberoep aantekent tegen een eindbeslissing en tegen een of meer voorbereidende beslissingen en beslissingen van onderzoek, gewezen door andere gerechten dan het gerecht dat de eindbeslissing nam, worden de verklaringen van cassatieberoep gedaan op de griffie van dit laatste gerecht.

De griffier die van de verklaringen van cassatieberoep akte verleend heeft, bezorgt, binnen de vierentwintig uur, een uitgifte van de verklaringen van cassatieberoep tegen de voorbereidende beslissingen en beslissingen van onderzoek, aan de griffiers van die andere gerechten, die deze onverwijld overschrijven in de daartoe bestemde registers.

§ 3. Het register waarin de verklaring wordt ingeschreven, is openbaar en een ieder heeft het recht zich daaruit uittreksels te doen afgeven. »

Art. 24

Artikel 427 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 427. — De personen die opgesloten zijn in de strafinrichtingen of geïnterneerd zijn in de inrichtingen bepaald in de wet van 21 april 2007 betreffende de

Art. 22

L'article 425 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 6 mai 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 425. — Si la décision a été rendue par défaut et est susceptible d'opposition, la déclaration de pourvoi est faite dans les quinze jours qui suivent l'expiration du délai d'opposition ou, lorsque la décision a été rendue par défaut à l'égard du prévenu ou de l'accusé, du délai ordinaire d'opposition.

Toutefois, la déclaration de pourvoi peut se faire dans les délais prévus à l'article 424, sans préjudice de la procédure d'opposition. »

Art. 23

L'article 426 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 426. — § 1^{er}. Sans préjudice du § 2, la déclaration de pourvoi est faite par la partie au greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée. Elle est signée par l'avocat du déclarant et par le greffier. La déclaration est inscrite sur le registre destiné à cet effet.

§ 2. Si, dans la même cause, une partie se pourvoit en même temps contre la décision définitive et contre une ou plusieurs décisions préparatoires et d'instruction rendues par d'autres juridictions que celle qui a rendu la décision définitive, les déclarations de pourvoi sont faites au greffe de cette dernière juridiction.

Le greffier qui a donné acte des déclarations de pourvoi transmet, dans les vingt-quatre heures, une expédition de celles qui sont faites contre les décisions préparatoires et d'instruction, aux greffiers de ces autres juridictions, qui les transcrivent, sans délai, dans les registres destinés à cet effet.

§ 3. Le registre dans lequel est inscrite la déclaration est public, et toute personne a le droit de s'en faire délivrer des extraits. »

Art. 24

L'article 427 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 427. — Dans les établissements pénitentiaires ou prévus par la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble

internering van personen met een geestesstoornis, kunnen de verklaring van cassatieberoep, bedoeld in artikel 436, § 1, doen bij de bestuurders van deze instellingen of hun gemachtigde. Deze verklaringen hebben dezelfde uitwerking als die gedaan ter griffie. Daarvan wordt proces-verbaal opgemaakt in een daartoe bestemd register.

De bestuurder bericht hiervan onmiddellijk de bevoegde griffier en bezorgt hem binnen vierentwintig uur een uitgifte van het proces-verbaal.

De griffier schrijft het bericht en het proces-verbaal onverwijld over in het daartoe bestemde register. De griffier bericht hiervan de partijen tegen wie het cassatieberoep gericht is. »

Art. 25

Artikel 428 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 428. — De partij die cassatieberoep aantekent, moet het cassatieberoep laten betekenen aan de partij tegen wie het gericht is. De vervolgde persoon is daartoe evenwel enkel verplicht in zoverre zijn cassatieberoep gericht is tegen de beslissing over de tegen hem ingestelde burgerlijke rechtsvordering. Het exploit van betekening moet binnen de drie dagen die volgen op de verklaring van voorziening in cassatie neergelegd worden bij de in artikel 428 bedoelde griffie.

De betekening van het cassatieberoep van het openbaar ministerie aan de gedetineerde of aan de geïnterneerde kan geschieden door de bestuurder van de strafinrichting of van de inrichting waar de betrokkene geïnterneerd is of door zijn gemachtigde. »

Art. 26

Artikel 429 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen als volgt :

« Art. 429. — Gedurende de vijftien dagen bedoeld in de artikelen 424 en 425 en, indien cassatieberoep werd aangetekend, tot de uitspraak van het arrest van het Hof van Cassatie, wordt de tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing opgeschort.

De beslissing over de strafvordering, buiten die van veroordeling, vrijspraak of ontslag van rechtsvervolgging, alsook de beslissing over de burgerlijke rechtsvordering kunnen evenwel niettegenstaande het cassatieberoep, bij voorraad ten uitvoer gelegd worden, indien de rechters die ze genomen hebben aldus bij een bijzonder gemotiveerde beslissing hebben be-

mental, les déclarations de pourvoi en cassation, visées à l'article 436, § 1^{er}, peuvent être faites aux directeurs de ces établissements ou à leur délégué par les personnes qui y sont détenues ou internées. Ces déclarations ont les mêmes effets que celles reçues au greffe. Il en est dressé procès-verbal dans un registre destiné à cet effet.

Le directeur en avise immédiatement le greffier compétent, et lui transmet, dans les vingt-quatre heures, une expédition du procès-verbal.

Le greffier transcrit, sans délai, l'avis et le procès-verbal dans le registre destiné à cet effet. Le greffier en avise les parties contre lesquelles le pourvoi en cassation est dirigé. »

Art. 25

L'article 428 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 428. — La partie qui se pourvoit en cassation doit faire signifier son pourvoi à la partie contre laquelle il est dirigé. Toutefois, la personne poursuivie n'y est tenue qu'en tant qu'elle se pourvoit contre la décision rendue sur l'action civile exercée contre elle. L'exploit de signification doit être déposé au greffe visé à l'article 426 dans les trois jours qui suivent la déclaration de pourvoi en cassation.

La signification du pourvoi du ministère public peut être faite au détenu ou à l'interné par le directeur de l'établissement pénitentiaire ou de l'établissement où l'intéressé est interné ou par son délégué. »

Art. 26

L'article 429 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 429. — Pendant les quinze jours visés aux articles 424 et 425 et, s'il y a eu pourvoi en cassation, jusqu'au prononcé de l'arrêt de la Cour de cassation, il est sursis à l'exécution de la décision attaquée.

Toutefois, la décision sur l'action publique, autre que celle qui porte condamnation, acquittement ou absolution, et la décision sur l'action civile peuvent être exécutées provisoirement, nonobstant le pourvoi en cassation, si les juges qui les ont rendues en ont ainsi décidé par une décision spécialement motivée. »

Art. 27

Artikel 430 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 430. — Nietigheden voortkomend uit enige onregelmatigheid betreffende de eed van getuigen, deskundigen of tolken zijn gedekt, wanneer een vonnis of arrest op tegenspraak met uitzondering van datgene dat een maatregel van inwendige orde inhoudt, gewezen is zonder dat de nietigheden door een van de partijen werden voorgedragen of door de rechter ambtshalve werden uitgesproken. »

Art. 28

Artikel 431 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art 431 — Het cassatieberoep houdende middelen met betrekking tot nietigheden betreffende de rechtspleging voor de eerste rechter die niet werden opgeroepen in hoger beroep, is onontvankelijk, behoudens wanneer deze middelen de bevoegdheid betreffen. »

Art. 29

Artikel 432 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 432. — De eiser in cassatie kan zijn middelen slechts aanvoeren in een door een advocaat ondertekende memorie die hij uiterlijk vijftien dagen vóór de terechtzitting ter griffie van het Hof van Cassatie doet toekomen.

Na verloop van drie maanden die volgen op de verklaring van cassatieberoep, mag hij evenwel geen memories of stukken meer indienen, met uitzondering van akten van afstand of hervatting van het geding, akten waaruit blijkt dat het cassatieberoep doelloos is geworden en de noten bedoeld in artikel 1107 van het Gerechtelijk Wetboek.

De verweerder in cassatie kan zijn antwoord slechts aanvoeren in een door een advocaat ondertekende memorie die hij uiterlijk acht dagen vóór de terechtzitting ter griffie van het Hof van Cassatie doet toekomen.

De griffier stelt de ontvangst van memories of stukken vast door een op die memories of stukken aangebrachte kanttekening, die hij tekent met de vermelding van de datum van ontvangst.

Hij bezorgt de indiener een ontvangstbewijs indien die dit vraagt. »

Art. 27

L'article 430 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 430. — Les nullités résultant d'une irrégularité touchant le serment des témoins, experts ou interprètes, sont couvertes lorsqu'un jugement ou un arrêt contradictoire, autre que celui prescrivant une mesure d'ordre intérieur, a été rendu sans qu'elles aient été proposées par une des parties ou prononcées d'office par le juge. »

Art. 28

L'article 431 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art 431 — Le pourvoi en cassation fondé sur des moyens portant sur des nullités commises en première instance et qui n'auraient pas été invoquées en appel, est irrecevable sauf si ces moyens ont trait à la compétence. »

Art. 29

L'article 432 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 432. — Le demandeur en cassation ne peut indiquer ses moyens que dans un mémoire signé par un avocat et remis au greffe de la Cour de cassation, quinze jours au plus tard avant l'audience.

Il ne peut toutefois produire de mémoires ou de pièces autres que les désistements, les actes de reprise d'instance, les actes qui relèvent que le pourvoi est devenu sans objet et les notes visées à l'article 1107 du Code judiciaire, après les trois mois qui suivent la déclaration de pourvoi.

Le défendeur en cassation ne peut indiquer sa réponse que dans un mémoire signé par un avocat et remis au greffe de la Cour de cassation, au plus tard huit jours avant l'audience.

Le greffier constate la remise par les parties de mémoires ou de pièces au moyen de notes marginales qu'il signe en indiquant la date de réception.

Il délivre récépissé au déposant s'il en est requis. »

Art. 30

Artikel 433 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 433. — De griffier van het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gewezen, bezorgt het openbaar ministerie onverwijld de processtukken en de uitgifte van de bestreden beslissing.

Hij maakt daarvan vooraf en kosteloos een inventaris en voegt die bij het dossier. »

Art. 31

Artikel 434 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen als volgt :

« Art. 434. — Het openbaar ministerie bij het hof of de rechtbank die de bestreden beslissing heeft gewezen, bezorgt het dossier onverwijld aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. Deze bezorgt het aan de griffier van het Hof van Cassatie, die de zaak onmiddellijk op de algemene rol inschrijft. »

Art. 32

Artikel 435 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 435. — De rechtspleging wordt vervolgens geregeld zoals bepaald is in de artikelen 1104, 1105, eerste en tweede lid, 1105*bis*, 1106, eerste lid, 1107, 1108 en 1109, van het Gerechtelijk Wetboek. Van de dagbepaling bedoeld in artikel 1106, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, geeft de griffier, ten minste één maand vóór de zitting, kennis aan de advocaat of aan de niet vertegenwoordigde partij, met dien verstande dat de eerste voorzitter die termijn kan verkorten indien de zaak spoedeisend is. »

Art. 33

Artikel 436 van hetzelfde Wetboek, vervangen door de wet van 20 juni 1953, wordt vervangen als volgt :

« Art. 436. — Het Hof van Cassatie verwerpt het cassatieberoep of vernietigt, geheel of gedeeltelijk, de bestreden beslissing.

Het kan de vernietiging uitbreiden tot de oudste nietige akte. »

Art. 34

Artikel 437 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door de wet van 10 juli 1967, wordt hersteld in de volgende lezing :

« Art. 437. — In geval van vernietiging verwijst het Hof van Cassatie, indien daartoe nog aanleiding is, de

Art. 30

L'article 433 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 433. — Le greffier de la juridiction ayant rendu la décision attaquée fait parvenir sans délai au ministère public les pièces du procès et l'expédition de la décision attaquée.

Il en rédige au préalable et sans frais un inventaire et le joint au dossier. »

Art. 31

L'article 434 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 434. — Le ministère public près la cour ou le tribunal qui a rendu la décision attaquée remet sans délai le dossier au procureur général près la Cour de cassation. Celui-ci le transmet au greffier de la Cour de cassation, qui inscrit immédiatement la cause au rôle général. »

Art. 32

L'article 435 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 435. — La procédure est ensuite réglée ainsi qu'il est prévu aux articles 1104, 1105, alinéas 1^{er} et 2, 1105*bis*, 1106, alinéa 1^{er}, 1107, 1108 et 1109, du Code judiciaire. L'avocat ou la partie non représentée est averti de la fixation visée à l'article 1106, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, par les soins du greffier, un mois au moins avant l'audience, sauf abréviation de ce délai par le premier président si l'urgence le commande. »

Art. 33

L'article 436 du même Code, remplacé par la loi du 20 juin 1953, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 436. — La Cour de cassation rejette le pourvoi en cassation ou casse la décision attaquée, en tout ou en partie.

Elle peut étendre la cassation jusqu'au plus ancien acte nul. »

Art. 34

L'article 437 du même Code, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 437. — En cas de cassation, la Cour de cassation renvoie la cause, s'il y a encore lieu, soit

zaak, hetzij naar een gerecht van dezelfde rang als het gerecht dat de vernietigde beslissing heeft gewezen, hetzij naar hetzelfde gerecht, anders samengesteld.

Wanneer de vernietiging evenwel enkel het arrest van het hof van assisen betreft in zoverre dit uitspraak doet over de burgerlijke belangen, wordt de zaak verwezen naar een rechtbank van eerste aanleg. De rechters die eerder kennis genomen hebben van de zaak kunnen geen kennis nemen van deze verwijzing.

Indien de beslissing vernietigd wordt op grond van onbevoegdheid, verwijst het Hof van Cassatie de zaak naar de rechters die ervan moeten kennisnemen.»

Art. 35

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 437/1 ingevoegd, luidende :

« Art. 437/1. — Indien het arrest vernietigd is omdat het op de misdaad een andere straf heeft toegepast dan die welke de wet op zodanige misdaad stelt, wijst het hof van assisen waarnaar de zaak wordt verwezen, op de reeds door de jury gedane schuldigverklaring, zijn arrest overeenkomstig de artikelen 362 en volgende.

Indien het arrest op een andere grond vernietigd is, worden nieuwe debatten gehouden voor het hof van assisen waarnaar de zaak verwezen wordt.

Het Hof van Cassatie vernietigt enkel een gedeelte van het arrest, wanneer de nietigheid slechts een of enige van de beschikkingen treft.»

Art. 36

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 437/2 ingevoegd, luidende :

« Art. 437/2. — De beschuldigde wiens veroordeling vernietigd is en die een nieuwe criminele berechting moet ondergaan, wordt, hetzij in staat van hechtenis, hetzij ter uitvoering van de beschikking tot gevangenneming, gebracht voor de kamer van inbeschuldigingstelling of het hof van assisen, waarnaar zijn zaak verwezen wordt.»

Art. 37

Artikel 438 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 438. — De partij wier cassatieberoep wordt verworpen, wordt veroordeeld in de kosten.

Wanneer cassatie met verwijzing wordt uitgesproken worden de kosten aangehouden en wordt hierover beslist door de verwijzingsrechter.»

devant une juridiction du même rang que celle qui a rendu la décision cassée, soit devant la même juridiction, autrement composée.

Toutefois, si la seule décision cassée est l'arrêt de la cour d'assises statuant sur les intérêts civils, la cause est renvoyée devant un tribunal de première instance. Les juges ayant connu de la cause ne peuvent connaître de ce renvoi.

Si la décision attaquée est cassée pour cause d'incompétence, la Cour de cassation renvoie la cause devant les juges qui doivent en connaître.»

Art. 35

Dans le même Code, il est inséré un article 437/1 rédigé comme suit :

« Art. 437/1. — Si l'arrêt a été annulé pour avoir prononcé une peine autre que celle que la loi applique à la nature du crime, la cour d'assises à qui le procès sera renvoyé rendra son arrêt conformément aux articles 362 et suivants, sur la déclaration de culpabilité déjà faite par le jury.

Si l'arrêt a été annulé pour autre cause, il sera procédé à de nouveaux débats devant la cour d'assises à laquelle le procès sera renvoyé.

La Cour de cassation n'annulera qu'une partie de l'arrêt, lorsque la nullité ne viciera qu'une ou quelques-unes de ses dispositions.»

Art. 36

Dans le même Code, il est inséré un article 437/2 rédigé comme suit :

« Art. 437/2. — L'accusé dont la condamnation aura été annulée, et qui devra subir un nouveau jugement au criminel, sera traduit soit en état d'arrestation, soit en exécution de l'ordonnance de prise de corps, devant la chambre des mises en accusation ou la cour d'assises à qui son procès sera renvoyé.»

Art. 37

L'article 438 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 438. — La partie qui succombe est condamnée aux frais.

Lorsque la cassation est prononcée avec renvoi, les frais sont réservés et il est statué sur ceux-ci par le juge de renvoi.»

Art. 38

Artikel 440 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Art. 440. — Wanneer na een eerste vernietiging, de tweede beslissing over de zaak met dezelfde middelen wordt bestreden, wordt gehandeld overeenkomstig de artikelen 1119 tot 1121 van het Gerechtelijk Wetboek. »

Art. 39

Artikel 442 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd door de wet van 10 juli 1967, wordt vervangen als volgt :

« Art. 442. — De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan ook ambtshalve, en niettegenstaande het verstrijken van de termijn, aan het Hof van Cassatie kennis geven van een beslissing die in laatste aanleg werd gewezen en waartegen geen van de partijen binnen de gestelde termijn is opgekomen. Wanneer de beslissing wordt vernietigd, kunnen de partijen zich niet erop beroepen om zich tegen de tenuitvoerlegging te verzetten.

HOOFDSTUK III — WIJZIGING VAN DE WET VAN 29 APRIL 1806 WAARBIJ MAATREGELEN WORDEN VOORGESCHREVEN MET BETREKKING TOT DE PROCEDURE IN CRIMINELE EN CORRECTIONELE ZAKEN

Art. 40

Artikel 2 van de wet van 29 april 1806 waarbij maatregelen worden voorgeschreven met betrekking tot de procedure in criminele en correctionele zaken wordt opgeheven.

HOOFDSTUK IV — WIJZIGING VAN DE WET VAN 6 APRIL 1847 TOT BESTRAFFING VAN DE BELEDIGINGEN AAN DE KONING

Art. 41

In artikel 7 van de wet van 6 april 1847 tot bestraffing van de beledigingen aan de Koning, gewijzigd door de wet van 10 oktober 1967, worden de volgende wijzingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « 261 en » opgeheven;

2° het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 38

L'article 440 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 440. — Lorsque, après une première cassation, la seconde décision sur le fond est attaquée par les mêmes moyens, il est procédé conformément aux articles 1119 à 1121 du Code judiciaire. »

Art. 39

L'article 442 du même Code, modifié par la loi du 10 juillet 1967, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 442. — Le procureur général près la Cour de cassation peut aussi, d'office, et nonobstant l'expiration du délai, donner connaissance à la Cour de cassation d'une décision rendue en dernier ressort contre laquelle aucune des parties ne s'est pourvue dans le délai requis. Si la décision est cassée, les parties ne peuvent s'en prévaloir pour s'opposer à son exécution. »

CHAPITRE III — MODIFICATION DE LA LOI DU 29 AVRIL 1806 QUI PRESCRIT DES MESURES RELATIVES À LA PROCÉDURE EN MATIÈRE CRIMINELLE ET CORRECTIONNELLE

Art. 40

L'article 2 de la loi du 29 avril 1806 qui prescrit des mesures relatives à la procédure en matière criminelle et correctionnelle est abrogé.

CHAPITRE IV — MODIFICATION DE LA LOI DU 6 AVRIL 1847 PORTANT RÉPRESSION DES OFFENSES ENVERS LE ROI

Art. 41

À l'article 7 de la loi du 6 avril 1847 portant répression des offenses envers le Roi, modifié par la loi du 10 octobre 1967, les modifications suivantes sont apportées :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « 261 et » sont supprimés;

2° l'alinéa 2 est abrogé.

HOOFDSTUK V — WIJZIGINGEN VAN DE WET VAN 25 JULI 1893 BETREFFENDE DE AANTEKENING VAN BEROEP OF VAN VOORZIENING IN CASSATIE VAN GEVANGENZITTENDE OF GEÏNTERNEERDE PERSONEN

Art. 42

Het opschrift van de wet van 25 juli 1893 betreffende de aantekening van beroep of van voorziening in cassatie van gevangenzittende of geïnterneerde personen, wordt vervangen door « wet van 25 juli 1893 betreffende de aantekening van beroep van gevangenzittende of geïnterneerde personen. »

Art. 43

In artikel 1, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « of van voorziening in verbreking » opgeheven.

Art. 44

In artikel 2 van dezelfde wet worden de woorden « of der voorzieningen in cassatie » opgeheven.

Art. 45

In artikel 4, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « of van voorziening in cassatie » opgeheven.

HOOFDSTUK VI — OVERGANGSBEPALING

Art. 46

Tot de dag van de inwerkingtreding van artikel 3 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, worden in artikel 24 van deze wet, houdende het vervangen van artikel 427 van het Wetboek van strafvordering, de woorden « de inrichtingen bepaald in de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis, » gelezen als « de inrichtingen bepaald in de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij ».

HOOFDSTUK VII — INWERKINGTREDING

Art. 47

Met uitzondering van artikel 1 en dit artikel, welke in werking treden op de dag van hun bekendmaking in

CHAPITRE V — MODIFICATIONS DE LA LOI DU 25 JUILLET 1893 RELATIVE AUX DÉCLARATIONS D'APPEL OU DE RECOURS EN CASSATION DES PERSONNES DÉTENUES OU INTERNÉES

Art. 42

L'intitulé de la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées est remplacé par l'intitulé « loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel des personnes détenues ou internées ».

Art. 43

Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « ou de recours en cassation » sont supprimés.

Art. 44

Dans l'article 2 de la même loi, les mots « ou des recours en cassation » sont supprimés.

Art. 45

Dans l'article 4, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « ou de recours en cassation » sont supprimés.

CHAPITRE VI — DISPOSITION TRANSITOIRE

Art. 46

Jusqu'à la date d'entrée en vigueur de l'article 3 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental, il y a lieu de lire, à l'article 24 de la présente loi remplaçant l'article 427 du Code d'instruction criminelle, les mots « les établissements pénitentiaires ou prévus par la loi du 9 avril 1930 de défense sociale » au lieu des mots « les établissements pénitentiaires ou prévus par la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental ».

CHAPITRE VII — ENTRÉE EN VIGUEUR

Art. 47

À l'exception de l'article 1^{er} et du présent article qui entrent en vigueur le jour de leur publication au

het *Belgisch Staatsblad*, treden de bepalingen van deze wet in werking op een door de Koning bepaalde datum en ten laatste twaalf maanden na de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

30 september 2009.

Hugo VANDENBERGHE.
Pol VAN DEN DRIESSCHE.
Tony VAN PARYS.

Moniteur belge, les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à une date fixée par le Roi et au plus tard douze mois après leur publication au *Moniteur belge*.

30 septembre 2009.